

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Ona bona conta = Un bon conte  
**Autor:** Gottroeu / Tchiévretta  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229093>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

frotè ché tzôthé ke l'an on bokon dè dè putha. Lè dzin k'atindon.

— Hé ! l'anhyan, nè pâ dyoraournè. Mè ahebin lé on trin a prindré !

Et Gutche, in brinin la titha, lou fâ :

— Chôpié, léchi-mè le tin dè ramachâ ma mounèya., mâ la mounèya vin pyan è brutè ora... Hou ke l'an di j'auto, bin chur, n'an pa fôta...

Enfin, le chef vin li mimo è fâ à rémarkâ ke l'ara ch'avanthè è ke le trin n'atin pâ.

Adon, le voyadja d'okajon, in ché rè verin è in ché rèdrththin :

— Bin, nè pâ tru onitho chi avui ti ché galon. No chan mi mi vivre tiè chin intche.no.

Et tchinkanta voyadjo ateindon dèrè, in rijolin, pu ein bruti.

*Luvi dou Pra d'Amon.*

un « cucu », frotte son pantalon qui a un peu de poussière. Le monde qui attend.

— Eh ! le vieux, n'est-ce pas bientôt fini ? nous avons aussi un train à prendre !

Et Guste, en balançant la tête, leur dit :

— S'il vous plaît, laissez-moi ramasser ma monnaie. Elle vient lentement... Ceux qui ont des autos, bien sûr, n'ont pas besoin de billet !

Enfin, le chef vient lui-même et fait remarquer que l'heure s'avance et que le train n'attend pas !

Alors, le voyageur d'occasion se retourne en se raidissant :

— Bien, il n'est pas trop poli, celui-là, avec ses galons. On sait mieux vivre que cela chez nous !...

Et cinquante voyageurs attendent derrière, d'abord amusés, puis impatientés...

*F. Ruffieux.*

## La page valaisanne

### Ona bona conta

L'eyre ade dœu tin que li davoue commune dœu Plan et de Charvan n'in fajeyvon qu'ona...

Djan Loïs Batian, quomin on l'appel-lave, et chin por chin Charvaniou, l'eyre parti bâ œu Plan on biô dechando d'œuton po fere chi j'affere, et in chin tin on n'oublâve pâ lo paillet chuto po portâ innô lo barô dœu bon « Perrey ». Quan l'est tu bâ œu fond dœu Mont, noutro Djan Loïs rencontre lo viœu Bordzat, reputô po cha croye gordze !...

— Adon, Djan Loïs, té pouey bâ di chlœu chondzons, et naturellamin n'â pâ oublô lo paillet !

— Ouey, Monchieu Bordzat, no j'âtro Charvanious, no portin lo paillet chu la tэта, tandis que bâ che vo lo portâ de jo lo cou !...

*Lo Gottrœu.*

### Un bon conte

C'était au temps où les deux communes de Vernayaz et de Salvan n'en faisaient qu'une !...

Jean Louis Batian, comme on l'appel-lait, et cent pour cent Salvanin, était parti en bas, à Vernayaz, par un beau samedi d'automne pour faire ses affaires et, en ce temps, on n'oubliait pas le paillet, surtout pour porter, en haut, le tonneau de bon « Perrey ». Quand il a été en bas, au fond du Mont, notre Jean Louis rencontre le vieux Bordzat, réputé pour sa méchante langue !...

— Alors, Jean Louis, tu es descendu de ces cimes et, naturellement, tu n'as pas oublié le paillet !...

— Oui, Monsieur Bordzat, nous autres Salvanins, nous portons le paillet sur la tête, tandis que chez vous, en bas, vous le portez sous le cou.

*Traduction : Tchiévretta.*